

Ciclo Sinfónico 19

12, 13 y 14 de mayo de 2023

Jean-Féry Rebel *Le chaos de «Les éléments»*

Franz Schubert *Sinfonía núm. 8 en Si menor,
D.759, «Inacabada»*

Johann Sebastian Bach *Cantata profana «Auf,
schmetternde Töne der muntern Trompeten», BWV 207.a*

Ton Koopman *Director*

Ilse Eerens *Soprano*

Maarten Engeltjes *Contratenor*

Tilman Lichdi *Tenor*

Andreas Wolf *Bajo*

Miguel Ángel García Cañamero *Director del CNE*

**Orquesta y Coro
Nacionales de España**



Ciclo Sinfónico 19

12, 13 y 14 de mayo de 2023

**Orquesta y Coro
Nacionales de España**

David Afkham

Director titular y artístico

Félix Palomero

Director técnico de la OCNE

Jaime Martín

Principal director invitado

Josep Pons

Director honorario

Miguel Ángel García Cañamero

Director del CNE

Ton Koopman *Director*

Ton Koopman

Director

Miguel Ángel García

Cañamero

Director del CNE

Ilse Eerens

Soprano

Maarten Engeltjes

Contratenor

Tilman Lichdi

Tenor

Andreas Wolf

Bajo

PRIMERA PARTE

Jean-Féry Rebel (1666-1747)

Le chaos de «Les éléments» [7']

Franz Schubert (1797-1828)

Sinfonía núm. 8 en Si menor, D.759, «Inacabada» [25']

I. Allegro

II. Andante

SEGUNDA PARTE

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Cantata profana «Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten» («Adelante, poderosas melodías de las vigorosas trompetas») BWV 207.a [31']

Marcia

I. Coro

II. Recitativo (tenor)

III. Aria (tenor)

IV. Recitativo (soprano y bajo)

V. Duetto e ritornello (bajo y soprano)

VI. Recitativo (alto)

VII. Aria (alto)

VIII. Recitativo (cuarteto)

IX. Coro

Vi 12 y Sá 13 MAY 19:30H

Do 14 MAY 11:30H

Duraciones aproximadas

**Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica**

Radio Clásica (RNE) emitirá en directo el concierto del domingo 14 de mayo.

Brillante madurez

La armonía de las esferas pitagórica o *Harmonices Mundi*, en denominación de Kepler de 1619, mantiene el universo ordenado, implicando también al ser humano que comparte sus proporciones matemáticas, debiendo vivir en «consonancia» con él. Esta asimilación de la armonía consonante con el orden y la disonancia con el caos es asumida por Rebel en su visionaria pieza *Le cahos* [sic], editada como prólogo a la «symphonie de danse» *Les Éléments*, presentada en la Académie Royale de Musique en marzo de 1737.

Con setenta y un años, el anciano Rebel, discípulo de Lully y figura musical fundamental de la corte de Luis XV, ofrece en *Le Cahos* una imagen sonora de su concepción del *Big Bang* en siete fases, a partir de una expresiva disonancia –un clúster elaborado al yuxtaponer el acorde de tónica y el de séptima de dominante de Re menor– que se intensifica rítmicamente durante siete compases recurriendo al *concitato* monteverdiano y se combina con el silencio. Los ecos del caos reaparecen combinados con los motivos de los elementos: escalas ascendentes y descendentes en la flauta (Agua); tresillos y escalas de semicorcheas en los violines (Fuego); notas graves repetidas, que sostienen algunos descensos cromáticos (Tierra); y largos trinos en los flautines a dúo (Aire). La estable sonoridad de la Tierra se combina con el sereno fluir del agua –en pulso de negra–, el ligero trino del Aire y el escurridizo movimiento en semicorcheas del Fuego –evocador de los motivos de Loge, dios del fuego wagneriano–. Según expresa el mismo compositor en el prefacio a la edición de la obra, tras toda esta confusión, «la obertura concluye con un acorde perfecto mayor [de Re] que representa la luz», la misma que emerge también en el caos de la posterior *Schöpfung* haydiniana.

Para la Viena Biedermeier, Franz Schubert (1797-1828), compositor definido por el oxímoron «clásico-romántico», no pasó de ser un prolífico autor de canciones que, tras acompañar el fétetro de Beethoven en 1827,

fue arrastrado a la tumba por la sífilis al año siguiente, con tan sólo 31 años. Su figura comenzó a ser reconocida años después de su muerte, gracias al tesón de Schumann o Mendelssohn, que iniciaron un largo e intermitente proceso de recuperación de su música que, en relación a sus títulos operísticos, llega hasta nuestros días.

La obra instrumental de Schubert se adentra en la madurez a través de la *Sinfonía en Si menor, D. 759*, de 1822, que resulta incompleta, pues el músico interrumpió su escritura al enfermar de sífilis en otoño de 1822. Así, frente a los cuatro movimientos del resto del corpus sinfónico de Schubert – incluso, de su siguiente sinfonía «*La Grande*», núm. 9, en *Do mayor, D. 944*–, la «inacabada» presenta sólo dos partes, un *Allegro* con forma de sonata, que utiliza el tenso y misterioso material de la introducción al unísono en el desarrollo, y un *Andante* (ABAB+Coda), construido a modo de melancólico *Ländler*. Conservamos, además, algunos bocetos del *Scherzo con Trio* que habría constituido su tercer movimiento.

Schubert nunca completó la obra, aunque ese mismo año 1822 escribió la *Fantasia Wanderer*, op. 15, D. 760 para piano; quizás la sinfonía le recordaba demasiado el estado terrible de postración en el que la sífilis le había sumido. A pesar de ello, el compositor regala la partitura al Musikverein de Estiria en Graz, tras haber sido nombrado miembro honorario de la misma. Anselm Hüttenbrenner, presidente entonces de dicha asociación, custodió o, sería mejor decir, secuestró el manuscrito durante más de cuarenta años, hasta que, en 1865, tras complejas negociaciones que ha reconstruido Maynard Solomon, lo cedió a Johann Herbeck, quien dirigió el estreno en la Gessellschaft der Musikfreunde de Viena, en diciembre de ese año.

Para Otto Erich Deutsche y Alfred Einstein, este hecho confirma que Schubert consideraba la obra terminada, pero, tras revelar recientes estudios de Solomon que el Musikverein de Estiria sólo interpretaba entonces completas las sinfonías de Beethoven, es posible defender que Schubert les envió estos dos movimientos sin esperanza alguna de que llegaran a ser estrenados. Quizás, como ya defendía Paul Henry Lang en 1941, sea ya hora de considerar esta sinfonía una obra de arte completa en sí misma, libre de cualquier restricción formal, al igual que la última sonata para piano de Beethoven –en *Do menor*, núm. 32, op. 111–, compuesta también en 1822, en sólo dos movimientos.

Gracias a su impulso lírico, esta partitura, metáfora perfecta del mito de su autor, marginado, incomprendido, que sucumbe a la melancolía, es considerada la primera sinfonía romántica de Schubert. Su orquestación propone combinaciones de timbres instrumentales proféticas para el posterior movimiento romántico, generando, como señala Newbould, un destacado espacio sonoro vertical, por ejemplo, al inicio del desarrollo. Además, «por su concentración, por el poder de las fuerzas explosivas que libera, el primer movimiento únicamente puede parangonarse con el primer movimiento de la *Quinta Sinfonía* de Beethoven –en palabras de Einstein–, aunque en Schubert los contrastes son todavía más intensos», de hecho, sus retóricos golpes de efecto no son menos impresionantes ni menos originales que los trazos de otra obra contemporánea, el *Frankenstein* (1818) de Mary Shelley

Poco después del acceso al trono de Augusto III, rey de Polonia, Bach, con el Collegium Musicum de Leipzig, llevó a cabo una serie de conciertos extraordinarios en su honor, para los cuales, según ha documentado Christoph Wolff, escribió trece partituras: tres cantatas, una serenata y nueve «dramme per musica», entre ellos, «*Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten*», BWV 207.a, bellísima obra concertada que hoy consideramos una cantata profana. Interpretada en el jardín Zimmermann, el 3 de agosto de 1735, para solemnizar la onomástica del rey, la partitura pone en música un texto encomiástico del príncipe sajón, padre de la patria, próximo vencedor de la Guerra de Sucesión de Polonia. Personajes alegóricos elogian sus triunfos en el arte de Marte, premiados por la paz de Eirene, y le atribuyen la prosperidad de sármatas y sajones, convirtiendo sus tierras, regadas por el Elba y el Pleiße, en Arcadias modernas donde Augusto recibirá una corona de tilos –*lipa* latina, de donde toma su nombre la ciudad de Leipzig–.

La partitura parodia –recicla, diríamos hoy– el «dramma per musica» previo «*Vereingte Zwietracht der wechselnden Saiten*» (BWV 207), que los universitarios de Leipzig habían dedicado al profesor Gottlieb Kortte en diciembre de 1726. Bach reutiliza siete de sus diez números de música (1, 3, 5, 7, 8, 9 y 10), a los que sólo cambia el texto, escribiendo únicamente tres nuevos recitativos (2, 4 y 6). En ambos casos, la fantasía coral inicial (1) es una adaptación del tercer movimiento del primer *Concierto de Brandemburgo* (BWV 1046) de 1721 –apenas conocido en vida de Bach–,

sustituyendo la parte del *piccolo violino* por una magistral textura coral y reemplazando las dos trompas por tres trompetas –que imponen el transporte de Fa a Re mayor– y timbales, instrumentos más adecuados para una interpretación al aire libre. Bach añade, además, dos flautas a los tres oboes del original –dos oboes *d'amore* y un *taille* (oboe tenor barroco)–. El *ritornello* instrumental que se sitúa tras el dúo de soprano y bajo reutiliza también el material del segundo *Trio* del *Menuetto* final del mismo *Concierto de Brandemburgo núm. 1*, que pasa ahora de las trompas a las trompetas.

La obra comienza y termina con dos números corales –el segundo, precedido de un *recitativo accompagnato* de los cuatro solistas–, que alternan coro solista y *tutti* coral, y enmarcan tres estructuras de *recitativo secco* y *aria da capo* para tenor, dúo de soprano y bajo, y alto. Su estructura es simétrica, siendo el dúo el eje de simetría. En su estreno se interpretó enmarcada por dos marchas instrumentales –una de ellas conservada en el manuscrito de la cantata– que abrieron y cerraron la obra.

Bellísimos detalles retóricos, como el fluir del continuo como metáfora del río Pleiße en el recitativo del tenor; la línea del oboe *d'amore* que se añade al aria siguiente; los floreos de tresillos que rematan las frases de bajo y soprano en su recitativo dialogado evocando también el constante fluir del Elba; la sensación de íntimo Edén que procura el único acompañamiento del continuo en el dúo siguiente; el bello dúo de flautas *traversi en obbligato* que dialogan con un contramotivo de fanfarria en las cuerdas del aria de alto, la más exigente y melismática de todas; o los diálogos en ecos de coro y orquesta en el último número coral, de regia solemnidad, convierten esta obra en un perfecto ejemplo de la genialidad del Bach maduro.

María Encina Cortizo

Catedrática de Historia de la Música. Universidad de Oviedo

Johann Sebastian Bach

Cantata profana «Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten», BWV 207.a

1. Chor

*Auf, schmetternde Töne
der muntern Trompeten,
ihr donnernden Pauken, erhebet den
Knall!
Reizende Saiten, ergötzet das Ohr,

suchet auf Flöten das Schönste zu finden,

erfüllet mit lieblichem Schall
unsre so süßen als grünenden Linden

und unser frohes Musenchor!*

2. Recitativ (Tenor)

*Die stille Pleiße spielt
mit ihren kleinen Wellen.
Das grüne Ufer fühlt
jetzt gleichsam neue Kräfte
und doppelt inn're rege Säfte.
Es prangt mit weichem Moos und Klee;*

1. Coro

¡Adelante, poderosas melodías
de las vigorosas trompetas,
atronadores timbales, romped en
estruendo!
¡Encantadoras cuerdas, deleitad a los
oídos,
intentad hallar con las flautas la mayor
belleza,
colmad de un adorable son
a nuestros tan dulces tilos¹ llenos de
verdor
y a nuestro alegre coro de musas²!

2. Recitativo (tenor)

El tranquilo río Pleiße juega
con sus pequeñas olas.
La verde orilla siente
ahora una especie de fuerza renovada
y su viva savia interna redoblada.
Ostenta su mullido musgo y sus
tréboles;

1 El tilo es un símbolo recurrente en la poesía de habla alemana: representa, entre otros, la «Heimat» (la patria chica) y solía encontrarse en la plaza central de las localidades como lugar de reunión y protección. Aquí se hace alusión a la ciudad de Leipzig, la mayor ciudad de Sajonia (Sachsen). El nombre de la ciudad significa «lugar donde crecen los tilos». Esta obra está dedicada al Príncipe Elector y Duque de Sajonia Augusto II, de ahí esta referencia a una de las ciudades más importantes de su principado.

2 El libretista –anónimo, pero según algunas fuentes podría tratarse de Picander– no solo hace referencia aquí a Apolo con sus nueve musas, inspiradoras de las artes, sino también al coro de la Escuela de Santo Tomás que dirigía Bach en Leipzig.

*dort blühet manche schöne Blume,
hier hebt zur Flora großem Ruhme
sich eine Pflanze in die Höh'
und will den Wachstum zeigen.
Der Pallas holder Hain
sucht sich in Schmuck und Schimmer zu
erneu'n;
die Kastalinen singen Lieder,
die Nymphen gehen hin und wieder
und wollen hier und dort bei unsern
Linden,
und was? den angenehmen Ort*

*ihres schönsten Gegenstandes finden.
Denn dieser Tag bringt Allen Lust;
doch in der Sachsen Brust
geht diese Lust am allerstärksten fort.*

3. Aria (Tenor)

Augustus' Namenstages Schimmer

*verklärt der Sachsen Angesicht.
Gott schützt die frommen Sachsen
immer,
denn unsers Landesvaters Zimmer
prangt heut' in neuen Glückes Strahlen,*

*die soll jetzt unsre Ehrfurcht malen
bei dem erwünschten Namenslicht.*

4. Recitativo (Sopran, Bass)

*Augustus' Wohl
ist der treuen Sachsen Wohlergeh'n;
Augustus' Arm beschützt
der Sachsen grüne Weiden.*

allí florece más de una bella flor,
aquí, para gran gloria de Flora,
se yergue una planta hacia las alturas
queriendo así mostrar su crecimiento.
La hermosa floresta de Palas Atenea
busca renovar su ornamento y
esplendor;
las Castálidas cantan sus canciones,
las ninfas van y vienen
y quieren, aquí y allá, junto a nuestros
tilos,
¿qué quieren? – encontrar ese
agradable lugar
para cumplir con su más bello cometido.
Pues este día a todos trae gozo,
mas en el corazón de los sajones
este gozo perdurará especialmente.

3. Aria (tenor)

El resplandor de la onomástica de
Augusto
ilumina el rostro de los sajones.
Dios protegerá siempre a los devotos
sajones,
pues los aposentos de nuestro soberano
resplandecen hoy con nuevo fulgor de
dicha;
esto expresaremos hoy con veneración
inmersos en la anhelada luz de su
nombre.

4. Recitativo (soprano, bajo)

El bien de Augusto
es el bienestar de los fieles sajones;
el fuerte brazo de Augusto protege
las verdes praderas de los sajones.

*Die Elbe nützt
dem Kaufmann mit so vielen Freuden;
des Hofes Pracht und Flor
stellt uns Augustus' Glücke vor;
die Untertanen seh'n
an jedem Ort ihr Wohlergeh'n;
des Mavors heller Stahl muss alle
Feinde schrecken,
um uns vor allem Unglück zu bedecken.*

*Drum freut sich heute der Merkur
mit seinen weisen Söhnen
und find't bei diesen Freudentönen
der ersten güld'nen Zeiten Spur.*

*Augustus mehrt das Reich.
Irenens Lorbeer wird nie bleich;
die Linden wollen schöner grünen,*

*um uns mit ihrem Flor
bei diesem hohen Namenstag zu dienen.*

5. Duetto e Ritornello (Bass, Sopran)

*Mich kann die süße Ruhe laben,
ich kann hier mein Vergnügen haben,
wir beide steh'n hier höchst beglückt.*

Denn unsre fetten Saaten lachen

*und können viel Vergnügen machen,
weil sie kein Feind noch Wetter drückt,*

weil sie kein Feind und Wetter drückt,

El río Elba ofrece
ingentes alegrías a los comerciantes;
el esplendor y la prosperidad de la corte
nos muestran la bonanza de Augusto;
sus súbditos advierten
por doquier su propio bienestar;
la reluciente espada de Marte asustará
a todos los enemigos
para protegernos de todo infortunio.

Esto celebra hoy Mercurio
junto a sus sabios hijos,
y encuentra entre estos sonos de alegría
el vestigio de esta primera edad de oro.

Augusto extiende el reino.
El laurel de Irene nunca se marchitará;
los tilos desean reverdecer más
bellamente
para ofrendarnos su copiosa floración
en esta excelsa onomástica.

5. Duetto e Ritornello (bajo y soprano)

Puedo deleitarme en dulce reposo,
y yo puedo recrearme aquí en el disfrute,
aquí nos encontramos ambos,
inmensamente felices.

Pues nuestras abundantes siembras
nos sonríen
y nos traerán mucho disfrute
porque ni enemigos ni temporales
acabarán con ellas,
porque ni enemigos ni temporales
acabarán con ellas.

*Wo solche holde Stunden kommen,
da hat das Glücke zugenommen,
das uns der heit're Himmel schickt.*

6. Recitativo (Alto)

*Augustus schützt die frohen Felder,
Augustus liebt die grünen Wälder,
wenn sein erhab'ner Mut
im Jagen niemals eher ruht,
bis er ein schönes Tier gefällt.
Der Landmann sieht mit Lust
auf seinem Acker schöne Garben.
Ihm ist stets wohl bewusst,
wie keiner darf in Sachsen darben,
wer sich nur in sein Glücke find't
und seine Kräfte recht ergründ't.*

7. Aria (Alto)

*Preiset, späte Folgezeiten,
nebst dem gütigen Geschick
des Augustus großes Glück.
Denn in des Monarchen Taten
könnt ihr Sachsens Wohl erraten;

man kann aus dem Schimmer lesen,
wer Augustus sei gewesen.*

8. Recitativ (T, B, S, A)

*Ihr Fröhlichen, herbei!
Erblickt, ihr Sachsen und ihr großen
Staaten,
aus Augustus' holden Taten,
was Weisheit und auch Stärke sei.
Sein allzeit starker Arm stützt teils
Sarmatien,
teils auch der Sachsen Wohlergeh'n.*

Adonde llegan estos tiempos favorables
la suerte y la felicidad aumentan,
enviadas por el despejado cielo.

6. Recitativo (alto)

Augusto protege los alegres campos,
Augusto ama los verdes bosques,
y su sublime valentía
en la caza nunca descansa
hasta abatir a un bello animal.
El campesino ve con gozo
las hermosas gavillas de su tierra labrada.
Bien sabe él que no se tolera
que nadie sufra hambre en Sajonia,
siempre que acepte su suerte
y haga buen uso de sus fuerzas.

7. Aria (alto)

Alabad, venideros tiempos futuros,
además del favorable destino,
la gran ventura de Augusto,
pues en las hazañas del monarca
se reconocerá el bienestar de los
sajones;
se vislumbrará en su esplendor
quién ha sido Augusto.

8. Recitativo (t, b, s, a)

¡Alegres gentes, acercaos!
Sajones y demás grandes naciones,

reconoced en sus venerables hazañas
la sabiduría y fortaleza de Augusto.
Su siempre fuerte brazo protege el
bienestar
tanto de los sármatas como de los
sajones.

*Wir sehen, als getreue Untertanen,
durch Weisheit die für uns erlangte
Friedensfahne.
Wie sehr er uns geliebt,
wie mächtig er die Sachsen stets
geschützt,
zeigt dessen Säbels Stahl, der für uns
Sachsen blitzet.
Wir können unsern Landesvater*

*als einen Held und Siegesrater
in dem großmächtigsten August
mit heißer Ehrfurcht jetzt verehren
und unsre Wünsche mehren.*

*Ja, ja, ihr starken Helden, seht der
Sachsen unerschöpfte Kräfte
und ihren hohen Schutzgott an und
Sachsens Rautensäfte!
Jetzt soll der Saiten Ton
die frohe Lust ausdrücken,
denn des Augustus fester Thron
muss uns allzeit beglücken.*

*Augustus gibt uns steten Schatten,
der aller Sachsen und Sarmaten Glück
erhält,
der stete Augenmerk der Welt,
den alle Augen hatten.*

*O heitres, hohes Namenslicht!
O Name, der die Freude mehrt!
O allerwünschtes Angedenken,*

Como fieles súbditos, vemos la bandera
de la paz,
conseguida para nosotros gracias a su
sabiduría.
Lo mucho que siempre nos ha amado,
con cuánta fuerza ha protegido siempre
a los sajones
muestra el acero de su sable, que
esgrime para nosotros.
Ahora podemos venerar a nuestro
soberano,
héroe victorioso y sabio,
al poderosísimo Augusto,
con ardiente devoción
y brindarle nuestros buenos deseos.

¡Sí, sí, grandes héroes, mirad la
inagotable fuerza de los sajones
y a su gran dios protector y la savia de la
ruda sajona!
Que ahora el son de las cuerdas
expresé el alegre regocijo,
pues el firme trono de Augusto
siempre nos hará felices.

Augusto nos proporciona constante
protección
garantizando así la prosperidad de
todos los sajones y sármatas,
él, quien atrae la constante atención del
mundo,
a quien todas las miradas se dirigen.

¡Oh, luminosa y excelsa luz de su nombre!
¡Oh, nombre que multiplica las alegrías!
¡Oh, soberano ejemplar por todos
admirado,

wie stärkst du unsre Pflicht!

*Ihr frohen Wünsche und ihr starken
Freuden, steigt!*

*Die Pleiße sucht durch ihr Bezeigen,
die Linden in so jungen Zweigen
der schönen Stunden Lust und Wohl zu
krön'n
und zu erhöh'n.*

9. Chor

*August, lebe,
lebe, König!
O Augustus, unser Schutz,
sei der starren Feinde Trutz,*

*lebe lange deinem Land,
Gott schütz' deinen Geist und Hand,
so muss durch Augustus' Leben
unsers Sachsens Wohl bestehn,
so darf sich kein Feind erheben
wider unser Wohlergehn.*

cómo nos alientas a cumplir nuestro
deber!

¡Buenos deseos y gran alegría, elevaos!

El río Pleiße, con su deferente discurrir,
también los tilos con sus tiernas ramas,
buscan elevar y coronar la alegría y el
gozo de estas bellas horas.

9. Coro

¡Que viva Augusto,
que viva el rey!
Oh, Augusto, nuestro protector,
sé el bastión contra nuestros porfiados
enemigos,
vive muchos años para tu tierra,
que Dios proteja tu cuerpo y alma,
y así pervivirá a través de Augusto
la prosperidad de los sajones,
y así ningún enemigo podrá alzarse
contra nuestro bienestar.

Traducción libre de Susana Weber Barón

Biografías

Ton Koopman

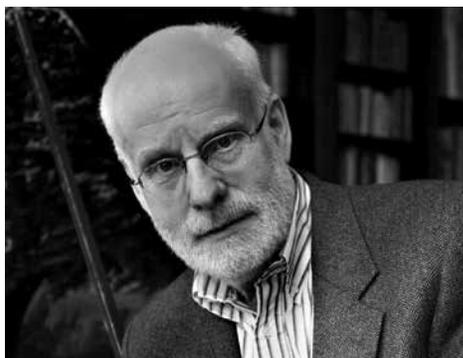
Director

Nacido en Zwolle (Países Bajos), Ton Koopman estudió órgano, clavicémbalo y musicología. Atraído por los instrumentos históricos y por el estilo de interpretación filológico, pronto se convirtió en una figura destacada del movimiento de la «interpretación histórica informada».

Ton Koopman se ha presentado en los auditorios más prestigiosos del mundo en sus facetas como director, organista y clavecinista. Fundó la agrupación Amsterdam Baroque Orchestra and Choir, con la que se ganó reconocimiento internacional. Han actuado en el Concertgebouw de Ámsterdam, el Teatro de los Campos Elíseos y la sala Pleyel de París, el Barbican y el Royal Albert Hall de Londres, el Musikverein y el Konzerthaus de Viena, la Philharmonie de Berlín, el Lincoln Center y el Carnegie Hall de Nueva York, el Suntory Hall de Tokio, entre muchas otras. Como director invitado ha trabajado con las Filarmónicas de Berlín, Nueva York, Múnich, la Orquesta del Concertgebouw,

la Sinfónicas de Chicago, de Boston, de Viena, de Radio Francia, y Radio de Baviera; las Orquestas de Filadelfia, San Francisco y Cleveland, la Orquesta Nacional de Lyon y la NHK de Tokio.

Su extensa discografía puede encontrarse en los sellos Erato, Teldec, Sony, Deutsche Grammophon, Philips y Antoine Marchand (subsidiaria de Challenge Classics). Ton Koopman es catedrático emérito de la Universidad de Leiden, miembro honorario de la Real Academia de Música de Londres y director artístico del Festival Itinéraire Baroque.



© Eddy Posthuma de Boer

Ilse Eerens

Soprano

La soprano belga Ilse Eerens desarrolla una carrera internacional en los ámbitos de la ópera y de concierto, dominando un repertorio que abarca de Bach a compositores actuales.

Su presencia es habitual en escenarios importantes como La Monnaie, el Festival de Salzburgo, la Ópera Nacional de Lyon y el Teatro de Berna, entre otros muchos. Ha trabajado con destacados directores interpretando el *Sueño de una noche de verano* de Mendelssohn y el *Réquiem* de Dvořák con la Sinfónica de Amberes y Philippe Herreweghe, la *Pasión según san Mateo* de Bach con la Filarmónica de Róterdam y Ton Koopman en el Bachfest de Leipzig, el *Cristo en el monte de los olivos* de Beethoven con la Orquesta Beethoven de Bonn, la *Misa en Mi bemol* de Schubert con la Sinfónica de la Radio de Baviera y Riccardo Muti; *Haitang (El círculo de tiza)* de Zemlinsky en la Ópera de Lyon, *El Proceso* de G. von Einem con la Sinfónica de la Radio de Viena en el Festival de Salzburgo y el Konzerthaus de Viena.

Entre sus compromisos más recientes destacan la grabación de *Las estaciones* de Haydn con Concerto Köln, y la vuelta al teatro de La Monnaie como Pamina/ *La flauta mágica*, Oscar/ *Un Ballo in maschera*, Amanda/ *Le grand macabre* (G. Ligeti), Antígona/ *Edipe; Marianne/Historias de los bosques de Viena* en el Festival de Bregenz y en el Theater an der Wien, así como y el estreno mundial de *Nach dem Sturm* de Toshio Hosokawa con la Orquesta Sinfónica Metropolitana de Tokio.



© Clara Evens

Maarten Engeltjes

Contratenor

Maarten Engeltjes (1984) comenzó su formación musical a los cuatro años como niño soprano. Debutó como contratenor en la *Pasión según san Mateo* y, posteriormente, en 2007 se graduó con distinción en el Real Conservatorio de La Haya.

Entre sus futuros compromisos se incluyen las Cantatas de Bach con la Sinfónica de Frankfurt dirigida por Bejun Mehta, el *Oratorio de Navidad* de Bach con la Filarmónica de Los Ángeles y la Orquesta Tonkünstler de Viena dirigida por Ton Koopman, la *Pasión según san Juan* de Bach con la Orquesta Radio Filarmónica de París con Leonardo García Alarcón, *Actus Tragicus* de Bach con Les Arts Florissants y Paul Agnew; el papel principal en *Salomón* de Haendel con la Filarmónica de la Radio de los Países Bajos dirigida por Peter Dijkstra.

En 2017, Engeltjes fundó su propia orquesta barroca, (PRJCT Amsterdam). Con este conjunto, ha grabado dos

discos en solitario (Sony Classical) y tiene previstos conciertos en el Muziekgebouw y el Concertgebouw de Ámsterdam, el Auditorium de Lyon y la Salle Gaveau de París, con invitados solistas como Roberta Mameli, Andreas Scholl y Rolando Villazón. Engeltjes vive con su esposa en Ámsterdam y es padre de dos hijos.



© Hansvander Woerd

Tilman Lichdi

Tenor

Tilman Lichdi se ha consolidado dentro del circuito musical como un destacado intérprete de repertorio de conciertos y de lied, especialmente como Evangelista en los oratorios y pasiones de Bach. colabora regularmente con Ton Koopman y Herbert Blomstedt, además de otros numerosos directores de renombre. Entre sus numerosas grabaciones, destacan los ciclos schubertianos *La bella molinera* y *El viaje de invierno*, en una nueva versión para voz y guitarra. Compagina su carrera profesional internacional con la docencia como profesor de canto en la Academia de Música de Darmstadt.

Tilman Lichdi formó parte de la compañía lírica del Teatro Estatal de Núremberg entre 2005 y 2013, en donde tuvo la oportunidad de interpretar todos los roles importantes de su especialidad. Entre otros, David (*Los maestros cantores* y *El holandés errante*) o los mozartianos 'Tamino, Ferrando, Belmonte, Don Ottavio, así

como el Conde Almaviva del Barbero de Sevilla de Rossini.

Vive cerca de Heilbronn. Recibió sus primeras clases de canto a los 18 años de Alois Tremml (Teatro Estatal de Stuttgart), pero inicialmente estudió trompeta con el Prof. Günther Beetz en Mannheim. En 1999 completó con distinción sus estudios de canto con la Prof. Charlotte Lehmann en Würzburg.



© Anton Hirsch

Andreas Wolf

Barítono bajo

El bajo-barítono alemán Andreas Wolf es invitado a actuar regularmente a las salas de concierto y teatros de ópera internacionales. Ha trabajado con directores como William Christie, René Jacobs, Andrea Marcon, Jérémie Rhorer, Raphaël Pichon, Peter Dijkstra, Leonardo García Alarcón, Ton Koopman, Ivor Bolton, Ingo Metzmacher y Vasily Petrenko.

Sus compromisos más recientes incluyen *Jupiter (Platée)* en la Semperoper Dresden, *Figaro (Las bodas de Fígaro)* en la ópera de Stuttgart, *Orbazzano (Tancredi)* y *Levite (Solomon)*, ambos roles en el Festival de Beaune, una nueva creación de Leonardo García Alarcón *La Passione di Gesù* con la Cappella Mediterranea, un registro discográfico y las interpretaciones de obras de Handel y Durante con el Coro de Cámara RIAS, la *Misa en Si menor* de Bach con la Orquesta Gulbenkian, la Akademie für Alte Musik de Berlín, la Orquesta Nacional de Radio France y la Orquesta Sinfónica de Seattle, y *Atys* de Lully en el Gran Teatro de

Ginebra, la *Pasión según san Mateo* de Bach en el Palau de les Arts en Barcelona, *Acís y Galatea* de Händel con la Filarmónica de la Radio del Elba (NDR), *Pasión según san Juan de Bach* en el Teatro de Châtelet en París y con la Orquesta Filarmónica de la Radio de Francia, *Pasión según san Mateo* de Bach con la Cappella Mediterranea en Dijon y Versailles, *Papageno (La flauta mágica)* en el Teatro Real de Madrid y el Gran Teatro de Ginebra, *Misa en Do mayor* de Beethoven con la Orquesta Het Residentie y con el Coro Accentus en La Seine Musicale de París, *Alexander's Feast* de Handel con Concerto Köln.



© Javier del Real

Miguel Ángel García Cañamero

Director del Coro Nacional de España

Estudia piano, órgano y dirección coral en Valencia obteniendo cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde cursa estudios de perfeccionamiento con G. Istvan (piano), K. János (canto), K. Éva y E. Péter (dirección coral). Será un período decisivo en su formación como director al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro-europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales, en Budapest.

En la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena estudia con M^a Höller (canto), E. Ortner (dirección coral), U. Lajovic, S. Pironkoff y K. Leitner (dirección orquestal), obteniendo el Diploma Magister cum Artium con matrícula de honor y dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien.

Ha ofrecido numerosos conciertos y recitales, como solista y director, en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), director asistente de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana y ha dirigido agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien, Orquesta Clásica Santa Cecilia y European Royal Ensemble.

Ocupó la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© Michal Novak

Orquesta y Coro
Nacionales de España
Temporada 22/23

OCNE y Fundación Juan March presentan

FOCUS FESTIVAL

La materia del sonido. Un diálogo musical
entre Francia y España (1970-1990)
Auditorio Nacional de Música

Focus Festival 01

26 de mayo 19:30h

Francesc Prat *Director*
Orquesta Nacional de España

Manuel de Falla *Homenaje a Debussy*
José Manuel López López *Tisseur
de sable**

Gérard Grisey *Partiels*
Edgard Varèse *Déserts*

*Estreno absoluto. Obra encargo
de la Fundación BBVA

Sala Sinfónica
Auditorio Nacional del Música
Entradas 12 €



Consulta aquí
la programación

Focus Festival 02

2 de junio 19:30h

Baldur Brönnimann *Director*
Josefin Feiler *Soprano*
Aoife Gibney *Soprano*

Orquesta y Coro
Nacionales de España

Manuel de Falla *Homenaje a
Paul Dukas*

Hèctor Parra *Ansío los alpes
(Ich erschne die Alpen)**

Paul Dukas *Fanfarría de «La Péri»*

Ramon Lazkano *Mugarri*

Pierre Boulez *Le Soleil des eaux*

* Estreno absoluto. Obra encargo de
la Orquesta y Coro Nacionales de España
y del Staatstheater de Stuttgart.

Sala Sinfónica
Auditorio Nacional del Música
Entradas 12 €

Orquesta Nacional de España

Director titular y artístico

David Afkham

Director asistente temporada 2022/23

Luis Toro Araya

Violines primeros

Miguel Colom Cuesta

(concertino)

Valerie Steenken (concertino)

Paçalin Pavaci (concertino)*

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós (ayuda de solista)

Georgy Vasilenko (ayuda de solista)

Miguel Ángel Alonso
Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M^a del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

Jastzebski

Sara Molina Castellote*

Violines segundos

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar

(solista)

Jone de la Fuente Gorostiza
(ayuda de solista)

Mario Pérez Blanco (ayuda de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguñados López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

Violas

Silvina Álvarez Grigolatto

(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Ewelina Bielarczyk (ayuda de solista)

Cristina Pozas Tarapiella

(ayuda de solista)

Joaquín Arias Fernández

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M^a Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Lorena Otero Rodrigo

Martí Varela Navarro

Violonchelos

Ángel Luis Quintana Pérez

(solista)

Joaquín Fernández Díaz

(solista)

Javier Martínez Campos
(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz (ayuda de solista)

Alberto Alonso Pérez

Mariana Cores Gomendio

Montserrat Egea Tapetado

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

Miguel Jiménez Peláez

José M^a Mañero Medina

Mireya Peñarroja Segovia

Contrabajos

Antonio García Araque (solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchís (ayuda de solista)

Guillermo Sánchez Lluch

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Jorge Martínez Campos

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Bárbara Veiga Martínez

Flautas

Álvaro Octavio Díaz (solista)

José Sotorres Juan (solista)

Miguel Ángel Angulo Cruz

Juana Guillem Piqueras

Oboes

Víctor Manuel Ánchel

Estebas (solista)

Robert Silla Aguado (solista)

Ramón Puchades Marcilla

Vicente Sanchis Faus
Jose María Ferrero de la
Asunción (corno inglés)
Luis Auñón Pérez *

Clarinetes

Enrique Pérez Piquer (solista)
Javier Balaguer Doménech
(solista)
Ángel Belda Amorós
Carlos Casadó Tarín (requinto)
Eduardo Raimundo Beltrán
(clarinete bajo)

Fagotes

Enrique Abargues Morán
(solista)
José Masía Gómez (solista)
Miguel Alcocer Cosín
Vicente J. Palomares Gómez
Miguel José Simó Peris

Trompas

Salvador Navarro Martínez
(solista)
Javier Bonet Manrique (ayuda
de solista)

Eduardo Redondo Gil (ayuda
de solista)
Pedro Jorge García
Carlos Malonda Atienzar
José Rosell Esterelles

Trompetas

Manuel Blanco Gómez-Limón
(solista)
Adán Delgado Illada (solista)
José Antonio García Sevilla
(ayuda de solista)*
Vicente Martínez Andrés
Juan Antonio Martínez
Escribano

Trombones

Edmundo José Vidal Vidal
(solista)
Juan Carlos Matamoros
Cuenca (solista)
Jordi Navarro Martín
Francisco Guillén Gil (trombón
bajo)
José Rubén Rubio Díaz*

Tuba

José Fco. Martínez Antón
(ayuda de solista)

Percusión

Joan Castelló Arándiga (solista)
Rafael Gálvez Laguna (solista)
Juanjo Guillem Piqueras
(solista)
Antonio Martín Aranda (ayuda
de solista)

Clave

Daniel Oyarzabal Gómez-
Reino*

Avisador

Juan Rodríguez López

Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España

Rafael Rufino Valor
Víctor Sánchez Tortosa
Ricardo Gutiérrez Montero
Alfonso Bustos Gracia

*Profesor/a invitado/a



Coro Nacional de España

Director titular y artístico

David Afkham

Director del CNE

Miguel Ángel García
Cañamero

Subdirector del CNE

Esteban Urzelai Eizagirre

Sopranos

Patricia González Arroyo
(jefa de cuerda de sopranos)
Delia Agúndez Calvo
Irene Badiola Dorransoro
Francesca Calero Benítez
Rebeca Cardiel Moreno
Marta Clariana Muntada
Idoris Verónica Duarte Goñi
Paloma Friedhoff Bello
M^a Esther Garralón García-
Quismondo
M^a Isabel González González
Agnieszka María Grzywacz
Carmen Gurriarán Arias
Gloria Londoño Aristizábal
Ainhoa Martín Carrillo
Ariadna Martínez Martínez
Rosa Miranda Fernández
Catalina Moncloa Dextre
M^a de los Ángeles Pérez
Panadero
Margarita Rodríguez Martín
Ana M^a Sánchez Moreno
Rosa María de Segovia
García
Diana Kay Tieggs Meredith

Contraltos

Ángela Castañeda Aragón
(jefa de cuerda de contraltos)
Marta de Andrés Martín
Valentina Antón Nieto
M^a Dolores Bosom Nieto
Marta Caamaño Hernández
M^a José Callizo Soriano
Fátima Gálvez Hermoso de
Mendoza
Helia Martínez Ortiz
Manuela Mesa Pérez
Ainara Morant Amezaga
Begoña Navarro García
Beatriz Oleaga Ballester
Adelaida Pascual Ortiz
Pilar Pujol Zabala
Rosa María Ramón
Fernández
Ana María Ramos Liso
María Ana Vassalo Neves
Lourenço
Daniela Vladimirova
Lazarova

Tenores

Ariel Hernández Roque (jefe
de cuerda de tenores)
José M^a Abad Bolufer
Fernando Aguilera Martínez
Pablo Alonso Gallardo
Diego Blázquez Gómez
Santiago Calderón Ruiz
Fernando Campo Mozo
Emiliano Cano Díaz
Jesús Cantolla Bedia
Fernando Cobo Gómez

César Hualde Resano
Luis Izquierdo Alvarado
Eduardo López Ovies
Manuel Mendaña García
Helios Pardell Martí
Xabier Pascual Gant
Daniel Adolfo Rey-Grimau
Garavaglia
Ángel Rodríguez Rivero
Federico Teja Fernández

Bajos

Alfonso Martín González (jefe
de cuerda de bajos)
José Bernardo Álvarez de
Benito
Jaime Carrasco González
José Antonio Carril
Iruetagoyena
Eliei Carvalho Rosa
Eduardo Córcoles Gómez
Víctor Cruz García
Hugo Abel Enrique Cagnolo
Federico Gallar Zamorano
Juan Pedro García Marqués
Emilio Gómez Barrios
Antonio Isidoro González
Alonso
Mario Nicolás Lizán
Sepúlveda
Pedro Llarena Carballo

Álvaro de Pablo González
Alesander Pérez Fernández
Manuel Quintana Aspra
José San Antonio Giménez
Enrique Sánchez Ramos
Francisco Javier Santiago
Heras
Manuel Antonio Torrado
González
Gabriel Zornoza Martínez

Pianistas

Jesús Campo Ibáñez
Sergio Espejo Repiso

**Archivo Coro Nacional
de España**

Víctor Sánchez Tortosa

**Auxiliar del Coro Nacional
de España**

Francisco Gabriel Bejarano
Navajas



© Michal Novak

Próximos conciertos

Orquesta y Coro Nacionales de España

Satélite 20 Cellobello

16 de mayo

*Obras de Julius Klengel, Tomaso Albinoni,
Serguéi Rajmáninov y George Gerswhin*

Joaquín Fernández Violonchelo **Josep Trescolí** Violonchelo
Mireya Peñarroja Violonchelo **Javier Martínez** Violonchelo
José María Mañero Violonchelo **Adam Hunter** Violonchelo
Enrique Ferrández Violonchelo **Montserrat Egea** Violonchelo

Sinfónico 20

19, 20 y 21 de mayo

Gustav Mahler *Sinfonía núm. 7 en Mi menor*

David Afkham Director

Focus 01

26 de mayo

Manuel de Falla *Homenaje a Debussy*
José Manuel López López *Tisseur de sable* *
Gérard Grisey *Partiels*
Edgard Varèse *Déserts*

Francesc Prat Director

* *Estreno absoluto. Obra encargo de la Fundación BBVA*

Focus 02

2 de junio

Manuel de Falla *Homenaje a Paul Dukas*
Hèctor Parra *Ansío los alpes (Ich ersehne die Alpen)* *
Paul Dukas *Fanfarria de «La Péri»*
Ramon Lazkano *Mugarri*
Pierre Boulez *Le Soleil des eaux*

Baldur Brönnimann Director **Josefin Feiler** Soprano

Aoife Gibney Soprano

* *Estreno absoluto. Obra encargo del Staatstheater de Stuttgart
y de la Orquesta y Coro Nacionales de España.*

S. M. La Reina De España

Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/programas-temporada-22-23>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

Día de concierto

Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

En la sala

Fotos y grabaciones. Les informamos de que no está permitido realizar fotografías ni grabaciones durante la interpretación y les rogamos que silencien sus dispositivos electrónicos.

Teléfonos móviles. En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

Venta telefónica 902 22 49 49 / 911 93 93 21

Venta electrónica www.entradasinaem.es

Más información

Teléfono 91 337 02 30

Web <http://ocne.mcu.es>



Josep de Togores

Formas, 1930

73 × 60,2 cm. Óleo sobre lienzo.

© Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (VEGAP, Madrid, 2022)

Equipo técnico

Félix Palomero

Director técnico

Pura Cabeza

Producción

Belén Pascual

Directora adjunta

Gerencia

María Morcillo

Administración

Rosario Laín

M. Ángeles Guerrero

Caja

Montserrat Calles

Guzmán Zaragoza

Contratación

Ana Albarellos

Directora de comunicación

Montserrat Morato

Paloma Medina

Pilar Ruíz

Secretarías técnicas y de dirección

Miguel Rodríguez

Coordinador de producción (área de escenario)

Begoña Álvarez

Marta Álvarez

Públicos

Isabel Frontón

Coordinadora técnica del CNE

Salvador Navarro

Secretario técnico de la ONE

Rogelio Igualada

Área socioeducativa

Síguenos en



@ocnesp



@OrquestayCoroNacionalesdeEspana



@orquestaycoro



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

**ORQUESTA NACIONAL
Y CORO DE ESPAÑA**

